

БОЛЬШАЯ
ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ
СЕРИЯ

МАРК ТВЕН



МАРК ТВЕН

Янки из Коннектикута
при дворе короля Артура



Иллюстрации
ДЭНИЕЛА БЭРДА



Издательство
АЛЬФА-КНИГА
Москва
2018

УДК 821.161.1
ББК 84.(Амер.)6-5
Т26

Перевод с английского
Н. Чуковского

Иллюстрации
Дэниела Бэрда

Рисунок на переплете
И. Воронина

Марк Твен

Т26 Янки из Коннектикута при дворе короля Артура. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2018. — 378 с.: ил.— (Большая иллюстрированная серия).

ISBN 978-5-9922-2639-3

Роман «Янки из Коннектикута при дворе короля Артура» — одно из лучших произведений Марка Твена, сочетающее в себе фантастику, пародию и искрометный юмор.

Предприимчивый янки из Коннектикута, получивший в потасовке удар по голове, очнувшись, попадает из конца XIX века во времена правления короля Артура. Благодаря своей кипучей энергии и страстному стремлению к самовыражению, он приобщает все социальные слои артуровской эпохи к неведомым для них благам развитой американской цивилизации — электричеству, телеграфу, телефону, газете, мылу, а также раскрывает перед ними иные нравственные ценности...

Настоящее издание сопровождает полный цикл из 221 рисунка американского иллюстратора Дэниела Бэрда.

УД 821.161.1
ББК 84.(Амер.)6-5

ISBN 978-5-9922-2639-3

© Н. Чуковский. Наследники, 2018
© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2018

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	5
<i>Несколько пояснительных замечаний</i>	6
<i>Глава I. Камелот</i>	13
<i>Глава II. Двор короля Артура</i>	17
<i>Глава III. Рыцари Круглого Стола</i>	24
<i>Глава IV. Сэр Дайнадэн-Шутник</i>	31
<i>Глава V. Вдохновение</i>	36
<i>Глава VI. Затмение</i>	43
<i>Глава VII. Башня Мерлина</i>	50
<i>Глава VIII. Хозяин</i>	57
<i>Глава IX. Турнир</i>	65
<i>Глава X. Первые ростки цивилизации</i>	72
<i>Глава XI. Янки в поисках приключений</i>	78
<i>Глава XII. Медленная пытка</i>	87
<i>Глава XIII. Свободные люди!</i>	93
<i>Глава XIV. «Защищайся, лорд!»</i>	102
<i>Глава XV. Рассказ Сэнди</i>	109
<i>Глава XVI. Фея Моргана</i>	118
<i>Глава XVII. Королевский пир</i>	126
<i>Глава XVIII. В темницах королевы</i>	136
<i>Глава XIX. Странствующее рыцарство как ремесло</i>	147
<i>Глава XX. Замок людоеда</i>	152
<i>Глава XXI. Паломники</i>	160
<i>Глава XXII. Священный источник</i>	172
<i>Глава XXIII. Восстановление источника</i>	184
<i>Глава XXIV. Маг-конкурент</i>	193
<i>Глава XXV. Конкурсный экзамен</i>	204
<i>Глава XXVI. Первая газета</i>	217
<i>Глава XXVII. Янки и король путешествуют инкогнито</i>	227
<i>Глава XXVIII. Дрессировка короля</i>	236
<i>Глава XXIX. Оспа</i>	242
<i>Глава XXX. Трагедия усадьбы</i>	249
<i>Глава XXXI. Марко</i>	259
<i>Глава XXXII. Посрамление Даули</i>	267
<i>Глава XXXIII. Политическая экономия шестого века</i>	275

<i>Глава XXXIV. Янки и король проданы в рабство</i>	<i>287</i>
<i>Глава XXXV. Печальное приключение</i>	<i>298</i>
<i>Глава XXXVI. Встреча во мраке</i>	<i>306</i>
<i>Глава XXXVII. Ужасное положение</i>	<i>311</i>
<i>Глава XXXVIII. Сэр Ланселот и рыцари приходят на помощь</i>	<i>319</i>
<i>Глава XXXIX. Поединок янки с рыцарями</i>	<i>324</i>
<i>Глава XL. Три года спустя</i>	<i>334</i>
<i>Глава XLI. Отлучение</i>	<i>342</i>
<i>Глава XLII. Война!</i>	<i>348</i>
<i>Глава XLIII. Битва в Песчаном Поясе</i>	<i>360</i>
<i>Глава XLIV. Постскрипtum Кларенса</i>	<i>372</i>
<i>Заключительный постскрипtum автора</i>	<i>374</i>